

ДОГОВОР

между Российской Федерацией и Республикой Филиппины о выдаче

Российская Федерация и Республика Филиппины, далее именуемые Договаривающимися Государствами,

желая обеспечить более эффективное сотрудничество между Договаривающимися Государствами в противодействии преступности путем заключения договора о взаимной выдаче лиц, обвиняемых или осужденных за совершение преступления, на основе взаимного уважения суверенитета, равенства, невмешательства во внутренние дела Договаривающихся Государств и взаимной выгоды,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Обязательство выдачи

Договаривающиеся Государства обязуются в соответствии с положениями настоящего Договора выдавать друг другу лиц для уголовного преследования или исполнения приговора за совершение преступлений, влекущих выдачу.

Статья 2

Преступления, влекущие выдачу

1. Преступление влечет выдачу, если оно в соответствии с законодательством обоих Договаривающихся Государств является

уголовно наказуемым и влечет за собой наказание в виде лишения свободы на срок не менее 1 года или более тяжкое наказание.

2. Если запрос о выдаче касается лица, осужденного к лишению свободы, выдача осуществляется в случае, если срок неотбытого наказания на момент получения запроса о выдаче составляет не менее 6 месяцев.

3. Для целей настоящего Договора:

а) не имеет значения, относится ли преступление по законодательству Договаривающихся Государств к одной и той же категории либо обозначается различной терминологией;

б) при определении состава преступления в запрашиваемом Договариваемом Государстве принимается во внимание вся совокупность деяний, вменяемых лицу, выдача которого запрашивается.

4. Если преступление было совершено за пределами территории запрашивающего Договариваемого Государства, выдача осуществляется в случае, если законодательство запрашиваемого Договариваемого Государства предусматривает наказание за преступление, совершенное вне его территории при аналогичных обстоятельствах. Если законодательство запрашиваемого Договариваемого Государства этого не предусматривает, запрашиваемое Договариваемое Государство может осуществить выдачу по своему усмотрению.

5. Если квалификация вменяемого в вину преступления изменится в ходе уголовного преследования, то выданное лицо может быть привлечено к уголовной ответственности или осуждено в той части, в которой новая квалификация состава преступления будет соответствовать преступлению, которое:

а) основано на тех же существенных фактах, которые указаны в запросе о выдаче и документах в его обоснование;

б) влечет такое же максимальное наказание или меньшее максимальное наказание, чем преступление, за которое лицо было выдано.

6. Если запрос о выдаче касается нескольких преступлений, каждое из которых является наказуемым в соответствии с законодательством каждого из Договаривающихся Государств, но при этом одно или несколько из них не отвечают условиям, указанным в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, запрашиваемое Договаривающееся Государство может осуществить выдачу при условии, что лицо выдается по крайней мере за одно преступление, влекущее выдачу.

7. Выдача в соответствии с положениями настоящего Договора осуществляется независимо от того, когда было совершено преступление, при условии, что:

а) оно квалифицировалось как преступление в запрашивающем Договаривающемся Государстве на момент совершения деяний, составляющих преступление;

б) вменяемые в вину деяния, если бы они были совершены на территории запрашиваемого Договаривающегося Государства в момент направления запроса о выдаче, составляли бы преступление в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства;

в) деяние, составляющее преступление, за которое запрашивается выдача, является наказуемым в обоих Договаривающихся Государствах на момент выдачи запрашиваемого лица.

Статья 3

Основания для отказа в выдаче

1. В выдаче отказывается в любом из следующих случаев:

а) если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, рассматривается в запрашиваемом Договаривающемся Государстве как политическое преступление;

б) если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, рассматривается как преступление в соответствии с военным правом, но не является таковым согласно общему уголовному праву;

в) если у запрашиваемого Договаривающегося Государства имеются достаточные основания полагать, что запрос о выдаче представлен в целях преследования или наказания лица по признаку его расы, пола, социального статуса, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения, политических взглядов или любых других убеждений либо нанесения ущерба положению этого лица по любой из указанных причин;

г) если в отношении запрашиваемого лица состоялось судебное разбирательство и оно было осуждено или оправдано в запрашиваемом Договаривающемся Государстве за совершение преступления, которое послужило основанием для запроса о его выдаче;

д) если в соответствии с законодательством любого из Договаривающихся Государств лицо, в отношении которого запрашивается выдача, не может быть привлечено к уголовной ответственности или понести наказание в связи с истечением срока давности;

е) если судебное решение в запрашивающем Договаривающемся Государстве было вынесено заочно, за исключением случаев, когда осужденное лицо было надлежащим образом проинформировано

о судебном разбирательстве и имело возможность обеспечить свою защиту в соответствии с законодательством запрашивающего Договаривающегося Государства или запрашивающее Договаривающееся Государство гарантирует ему право на повторное судебное разбирательство;

ж) если лицо, выдача которого запрашивается, является гражданином запрашиваемого Договаривающегося Государства;

з) если выдача запрещена по любой другой причине в соответствии с законодательством запрашиваемого Договаривающегося Государства.

2. В выдаче может быть отказано в любом из следующих случаев:

а) если лицу, выдача которого запрашивается, запрашиваемым Договаривающимся Государством предоставлено политическое убежище;

б) если в запрашиваемом Договаривающемся Государстве в отношении лица, выдача которого запрашивается, осуществляется расследование или уголовное преследование за то же преступление, которое послужило основанием для запроса о выдаче;

в) если запрашиваемое Договаривающееся Государство, принимая также во внимание характер преступления и интересы запрашивающего Договаривающегося Государства, посчитает, что обстоятельства дела, включая возраст или состояние здоровья лица, выдача которого запрашивается, делают выдачу этого лица несправедливой или не соответствующей гуманным соображениям;

г) если запрашиваемое Договаривающееся Государство считает, что выдача могла бы нанести ущерб его суверенитету, безопасности или публичному порядку;

д) если преступление, которое послужило основанием для запроса о выдаче в соответствии с законодательством запрашиваемого

Договаривающегося Государства, было совершено полностью или частично на его территории.

3. Если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, влечет наказание в виде смертной казни в соответствии с законодательством запрашивающего Договаривающегося Государства и законодательство запрашиваемого Договаривающегося Государства не предусматривает такого наказания за такое преступление, в выдаче может быть отказано, за исключением случаев, если запрашивающее Договаривающееся Государство представит такие гарантии, которые запрашиваемое Договаривающееся Государство сочтет достаточными, что приговор в виде смертной казни, если таковой будет вынесен судом запрашивающего Договаривающегося Государства, не будет приведен в исполнение.

4. Для целей подпункта "а" пункта 1 настоящей статьи в качестве политических преступлений не рассматриваются следующие преступления:

а) преступления, направленные против жизни главы государства или главы правительства либо члена семьи главы государства или главы правительства;

б) преступления, в отношении которых у обоих Договаривающихся Государств имеются обязательства в соответствии с многосторонним международным договором осуществить выдачу запрашиваемого лица либо передать дело своим компетентным органам для принятия решения об уголовном преследовании;

в) любые преступления, связанные с терроризмом;

г) сговор в целях совершения преступления или покушение на совершение любого из указанных преступлений либо пособничество или соучастие в совершении преступления или покушении на совершение таких преступлений.

5. Если гражданин одного Договаривающегося Государства является обвиняемым или осужденным в другом Договаривающемся Государстве или в выдаче лица отказано по причине, указанной в подпункте "д" пункта 2 настоящей статьи, одно Договаривающееся Государство может по просьбе другого Договаривающегося Государства безвозмездно предоставить ему надлежащим образом удостоверенные копии документов о проведенном расследовании и других документов, связанных с преступлением, а также доказательства преступления в целях решения вопроса об уголовном преследовании указанного лица в соответствии с законодательством другого Договаривающегося Государства. Договаривающееся Государство, получившее документы и доказательства, информирует передавшее их Договаривающееся Государство о результатах любых процессуальных действий.

Документы и доказательства, представленные в соответствии с настоящим пунктом, по запросу возвращаются запрашивающим Договаривающимся Государством по завершении любых связанных с ними процессуальных действий.

Статья 4

Центральные органы

1. Каждое Договаривающееся Государство назначает центральный орган.

2. Центральным органом для Российской Федерации является Генеральная прокуратура Российской Федерации. Центральным органом для Республики Филиппины является Министерство юстиции Республики Филиппины. Каждое из Договаривающихся Государств вправе изменить свой центральный орган, незамедлительно уведомив о

таком изменении другое Договаривающееся Государство по дипломатическим каналам.

3. Для целей настоящего Договора центральные органы взаимодействуют по дипломатическим каналам, за исключением неотложных случаев, когда центральные органы взаимодействуют между собой непосредственно.

Статья 5

Процедура выдачи и требуемые документы

1. Все запросы о выдаче должны включать следующую информацию и документы:

- а) наименование и адрес центрального органа;
- б) возможно более точное описание лица, выдача которого запрашивается, любая другая информация и (или) документы, позволяющие установить его личность, гражданство и место нахождения;
- в) описание обстоятельств преступления, включая дату и место его совершения, юридическую квалификацию;
- г) текст соответствующих положений применимого закона, включая положения, регулирующие основания уголовного преследования, срок давности и наказание, которое может быть применено. В случае если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, совершено за пределами территории запрашивающего Договаривающегося Государства, текст закона, в соответствии с которым это Договаривающееся Государство обладает юрисдикцией.

2. В дополнение к требованиям пункта 1 настоящей статьи к запросу о выдаче лица для уголовного преследования прилагаются

доказательства, которые в соответствии с законодательством запрашиваемого Договаривающегося Государства представляли бы достаточные основания для заключения лица под стражу и судебного разбирательства в отношении его, если бы преступление было совершено в запрашиваемом Договаривающемся Государстве, а также:

а) копия постановления о заключении под стражу, выданного судьей или другим компетентным органом;

б) копия обвинительного заключения.

3. В дополнение к требованиям пункта 1 настоящей статьи к запросу о выдаче лица, которому вынесен приговор за совершение преступления, в связи с которым запрашивается выдача, прилагаются:

а) копия решения суда или, если таковая отсутствует, заявление судебного органа, содержащее следующую информацию:

(i) причина отсутствия;

(ii) факт осуждения лица;

(iii) описание содержания решения, включая доказательства вины запрашиваемого лица;

(iv) назначенное наказание;

б) подтверждение вступления приговора в законную силу;

в) справка о неотбытом сроке наказания;

г) в случае заочного осуждения лица - гарантии или информация, касающаяся выполнения условий, предусмотренных подпунктом "е" пункта 1 статьи 3 настоящего Договора.

4. Запрос о выдаче и все документы в его обоснование передаются и принимаются в качестве доказательств в процессе выдачи, если они заверены печатью центрального органа запрашивающего Договаривающегося Государства и официально переданы дипломатическим или консульским представителем запрашивающего

Договаривающегося Государства. Дальнейшие легализация или удостоверение не требуются.

Статья 6

Дополнительная информация

1. Если запрашиваемое Договаривающееся Государство сочтет, что информация, представленная в обоснование запроса о выдаче, недостаточна для осуществления выдачи в соответствии с настоящим Договором и законодательством запрашиваемого Договаривающегося Государства, это Договаривающееся Государство может запросить дополнительную информацию. Срок представления такой информации составляет 30 дней. По просьбе запрашивающего Договаривающегося Государства этот срок может быть продлен не более чем на 30 дней.

2. Если лицо, выдача которого запрашивается, находится под стражей в связи с запросом о выдаче, но переданная дополнительная информация признана недостаточной для принятия решения о выдаче в соответствии с настоящим Договором и законодательством запрашиваемого Договаривающегося Государства или не получена в течение установленного срока, то это лицо может быть освобождено из-под стражи. Освобождение запрашиваемого лица в соответствии с настоящей статьей не препятствует последующему взятию под стражу и выдаче этого лица.

3. Если лицо было освобождено из-под стражи в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, запрашиваемое Договаривающееся Государство в кратчайший срок уведомляет об этом запрашивающее Договаривающееся Государство.

Статья 7

Языки

Запрос о выдаче, документы в его обоснование и дополнительная информация, направляемые в соответствии с настоящим Договором, должны быть составлены на английском языке или на языке одного из Договаривающихся Государств с приложением перевода на английский язык. Такое же требование предъявляется к документам и информации, направляемым в ответ на такой запрос о выдаче.

Статья 8

Временное задержание

1. В неотложном случае запрашивающее Договаривающееся Государство до направления запроса о выдаче может ходатайствовать о временном задержании лица, выдача которого запрашивается. Ходатайство о временном задержании может передаваться по дипломатическим каналам или напрямую между центральными органами Договаривающихся Государств. Ходатайство может передаваться по почте, телеграфу или посредством иного вида связи в письменной форме. Оригинал ходатайства о временном задержании направляется запрашивающим Договаривающимся Государством в кратчайшие сроки.

2. Ходатайство о временном задержании содержит:

- а) описание лица, выдача которого запрашивается;
- б) местонахождение лица, выдача которого запрашивается, если таковое известно;
- в) краткое описание обстоятельств дела, включая дату и место совершения преступления;

г) информацию о законах, которые были нарушены, и о наказании, которое назначено или может быть назначено;

д) если лицо, выдача которого запрашивается, разыскивается для уголовного преследования, - копию обвинительного заключения и постановление о задержании;

е) если лицо, выдача которого запрашивается, было осуждено, - копию обвинительного приговора;

ж) заявление о том, что запрос о выдаче последует в течение времени, установленного настоящим Договором.

3. Запрашивающее Договаривающееся Государство незамедлительно информируется о результатах рассмотрения его ходатайства о временном задержании и о любых причинах невозможности исполнения такого ходатайства.

4. Лицо, временно задержанное в соответствии с настоящим Договором, освобождается из-под стражи, если запрашиваемое Договаривающееся Государство в течение 60 дней с момента взятия лица под стражу не представит запрос о выдаче с приложением документов в обоснование запроса о выдаче, указанных в статье 5 настоящего Договора.

5. Освобождение запрашиваемого лица в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи не препятствует последующему взятию его под стражу и его выдаче, если впоследствии будет получен запрос о выдаче и документы в его обоснование.

Статья 9

Конкурирующие запросы

Если запрашиваемым Договаривающимся Государством получены запросы о выдаче одного и того же лица в связи с тем же преступлением

или иным преступлением от запрашивающего Договаривающегося Государства и любого другого государства или государств, запрашиваемое Договаривающееся Государство определяет, которому из этих государств будет выдано лицо. При таком определении запрашиваемое Договаривающееся Государство принимает во внимание все существенные факторы, включая следующие факторы (но не ограничиваясь ими):

- а) время и место совершения каждого преступления;
- б) были ли запросы о выдаче представлены на основании Договора;
- в) гражданство потерпевшего (потерпевших);
- г) гражданство и обычное место проживания лица;
- д) соответствующие интересы запрашивающих государств;
- е) тяжесть преступлений;
- ж) хронологический порядок получения запросов о выдаче от запрашивающих государств;
- з) является ли лицо обвиняемым в совершении этого преступления, но не осужденным, либо же осуждено за его совершение; или
- и) возможность последующей выдачи лица одним запрашивающим государством другому.

Статья 10

Решение о передаче и передача лица

1. Запрашиваемое Договаривающееся Государство безотлагательно сообщает запрашивающему Договаривающемуся Государству о своем решении относительно запроса о выдаче.

2. В случае отказа в исполнении запроса о выдаче, полного или частичного, запрашиваемое Договаривающееся Государство сообщает о причинах такового. Запрашиваемое Договаривающееся Государство по запросу о выдаче предоставляет копии соответствующих судебных решений, если таковые имели место.

3. В случае согласия удовлетворить запрос о выдаче органы власти Договаривающихся Государств согласовывают место и время передачи запрашиваемого лица.

4. Лицо препровождается запрашивающим Договаривающимся Государством с территории запрашиваемого Договаривающегося Государства в течение срока, не превышающего 30 дней со дня получения уведомления об удовлетворении запроса о выдаче. Если передача с территории запрашиваемого Договаривающегося Государства не состоится в указанный срок, запрашиваемое Договаривающееся Государство вправе освободить лицо из-под стражи и отказать в выдаче указанного лица в связи с тем же преступлением.

5. Если у одного из Договаривающихся Государств возникают непредвиденные обстоятельства, препятствующие передаче или препровождению запрашиваемого лица, оно уведомляет об этом другое Договаривающееся Государство до истечения срока, указанного в пункте 4 настоящей статьи. Договаривающиеся Государства согласовывают новый срок для передачи, который не превышает 30 дней с момента истечения первоначального 30-дневного срока, и в таком случае применяется положение, предусмотренное вторым предложением пункта 4 настоящей статьи.

6. В случае если перевозка лица, подлежащего выдаче в соответствии с настоящим Договором, по причине состояния здоровья указанного лица связана с угрозой для его жизни или ухудшением состояния здоровья, передача откладывается до тех пор, пока состояние

его здоровья не позволит осуществить эту передачу. В этом случае запрашиваемое Договаривающееся Государство представляет запрашивающему Договаривающемуся Государству медицинскую справку, оформленную государственным учреждением здравоохранения, подтверждающую невозможность перевозки.

7. В случае если лицо, выдача которого запрашивается, дает письменное согласие на такую выдачу, запрашиваемое Договаривающееся Государство может передать указанное лицо в возможно короткий срок.

Статья 11

Отсрочка в выдаче и выдача на время

1. Если в отношении лица, выдача которого запрашивается, осуществляется уголовное преследование либо оно отбывает наказание за другое преступление на территории запрашиваемого Договаривающегося Государства, запрашиваемое Договаривающееся Государство может отсрочить передачу указанного лица до завершения уголовного преследования или до отбытия этим лицом срока наказания. Запрашиваемое Договаривающееся Государство информирует запрашивающее Договаривающееся Государство о такой отсрочке.

2. Если отсрочка в выдаче, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, может повлечь за собой истечение срока давности уголовного преследования лица, в отношении которого запрашивается выдача, или причинить ущерб расследованию преступления, а также по любой другой причине, которая будет считаться обоснованной запрашиваемым Договаривающимся Государством, лицо, выдача которого запрашивается, может быть выдано запрашивающему

Договаривающемуся Государству на время. Выданное на время лицо должно быть возвращено запрашиваемому Договаривающемуся Государству сразу после завершения процессуальных действий, для которых оно было выдано, но не позднее чем через 90 дней со дня его передачи. В случае необходимости этот срок может быть продлен по запросу запрашиваемым Договаривающимся Государством.

Статья 12

Выемка и передача предметов

1. Запрашиваемое Договаривающееся Государство в пределах, допускаемых его законодательством, и не нарушая права третьих лиц производит выемку и передачу запрашивающему Договаривающемуся Государству во время выдачи лица либо незамедлительно после нее:

а) предметы, использованные для совершения преступления или представляющие собой доказательства совершения преступления;

б) предметы, полученные в процессе совершения преступления, если они находятся во владении лица, в отношении которого запрашивается выдача, в момент взятия его под стражу.

2. Если изъятые предметы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, необходимы для проведения расследования или осуществления уголовного судопроизводства в запрашиваемом Договаривающемся Государстве, передача таких предметов может быть отложена либо они могут быть переданы с условием, что должны быть возвращены после окончания процессуальных действий по делу в запрашивающем Договаривающемся Государстве.

3. Если того требует законодательство запрашиваемого Договаривающегося Государства или защита прав третьих лиц, любые переданные таким образом предметы безвозмездно возвращаются

запрашиваемому Договаривающемуся Государству по его запросу в возможно короткий срок после окончания процессуальных действий в запрашивающем Договаривающемся Государстве.

4. Передача предметов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, производится даже в случае, если выдача не может быть осуществлена вследствие смерти, пропажи без вести или побега лица, выдача которого запрашивается.

Статья 13

Правило конкретности

1. Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть заключено под стражу, подвергнуто уголовному преследованию или наказанию на территории запрашивающего Договаривающегося Государства за совершение деяний, помимо:

а) преступления, в связи с которым осуществляется выдача, или иным образом обозначаемого преступления, основанного на тех же фактах, что и преступление, в связи с которым осуществляется выдача, если такое преступление влечет выдачу и предусматривает такое же или менее строгое наказание;

б) преступлений, совершенных после выдачи;

в) случаев, когда запрашиваемое Договаривающееся Государство дает согласие на заключение под стражу, уголовное преследование или наказание лица.

2. В случае получения запроса для целей подпункта "в" пункта 1 настоящей статьи запрашиваемое Договаривающееся Государство может запросить предоставление документов, предусмотренных статьей 5 настоящего Договора.

3. Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, может быть выдано третьему государству за преступление, совершенное до передачи этого лица, только с согласия передающего Договаривающегося Государства.

4. Пункт 1 настоящей статьи не исключает заключение под стражу, уголовное преследование, наказание выданного лица или выдачу этого лица третьему государству, если:

а) лицо добровольно возвратилось на территорию запрашивающего Договаривающегося Государства после того, как покинуло его территорию; или

б) лицу была предоставлена возможность покинуть территорию запрашивающего Договаривающегося Государства и оно не сделало этого в течение 30 дней после окончания уголовного судопроизводства в отношении этого лица или отбытия им наказания за преступление, в связи с которым это лицо было выдано.

Статья 14

Транзит

1. Каждое Договаривающееся Государство может разрешить перевозку по своей территории лица, выданного третьим государством другому Договаривающемуся Государству. Запрос о транзите направляется по дипломатическим каналам или непосредственно центральными органами Договаривающихся Государств. Запрос содержит описание перевозимого лица, краткое изложение обстоятельств дела, дополненное копиями документов о выдаче и других документов, которые могут быть запрошены Договаривающимся Государством, по территории которого осуществляется транзит.

2. Такого разрешения в случае выдачи лица третьим государством не требуется, если используется воздушный способ перевозки и посадка на территории другого Договаривающегося Государства не предусматривается.

3. В случае непредвиденной посадки воздушного судна на территории одного из Договаривающихся Государств, это Договаривающееся Государство может потребовать от другого Договаривающегося Государства представить запрос о транзите в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Договаривающееся Государство, на территории которого произойдет непредвиденная посадка, содержит выдаваемое лицо под стражей в течение 72 часов до получения запроса о транзите и осуществления транзита.

4. Договаривающееся Государство может отказать в разрешении на транзит по любому из оснований, предусмотренных пунктом 1 статьи 3 настоящего Договора.

Статья 15

Конфиденциальность запроса и ограничение использования информации

1. Запрашиваемое Договаривающееся Государство обеспечивает конфиденциальность в отношении факта получения запроса о выдаче, содержания такого запроса и документов в его обоснование или любого действия, предпринятого в связи с запросом о выдаче до момента начала судопроизводства по вопросу выдачи запрашиваемого лица.

2. Запрашиваемое Договаривающееся Государство также обеспечивает конфиденциальность в отношении факта получения запроса о временном задержании, содержания такого запроса и документов в его обоснование или любого действия, предпринятого в связи с запросом о временном задержании, до момента начала

судопроизводства по вопросу выдачи запрашиваемого лица на основании запроса о выдаче.

3. Запрашиваемое Договаривающееся Государство не должно без согласия запрашивающего Договаривающегося Государства использовать или раскрывать информацию, содержащуюся в запросе о выдаче либо в запросе о временном задержании, а также документы и представленные в связи с этим доказательства для иных целей, чем исполнение запроса о выдаче и (или) о временном задержании.

4. Если запрашивающему Договаривающемуся Государству необходимо раскрыть и (или) использовать информацию или доказательства, полученные в соответствии с настоящим Договором, для целей иных, чем исполнение запроса о выдаче и (или) о временном задержании, оно должно получить согласие запрашиваемого Договаривающегося Государства. Запрашиваемое Договаривающееся Государство может полностью или частично предоставить такое согласие или отказать в нем в зависимости от обстоятельств дела.

Статья 16

Представительство и расходы

1. Запрашиваемое Договаривающееся Государство консультирует, оказывает содействие, принимает участие в судебном процессе и представляет интересы запрашивающего Договаривающегося Государства на всех стадиях судопроизводства в связи с запросом в соответствии с настоящим Договором.

2. Запрашивающее Договаривающееся Государство несет расходы, относящиеся к перевозке передаваемого лица. Запрашиваемое Договаривающееся Государство оплачивает все другие расходы,

понесенные запрашивающим Договаривающимся Государством в связи с запросом о выдаче и процессуальными действиями.

3. Ни одно из Договаривающихся Государств не выставляет другому Договаривающемуся Государству финансовые требования, проистекающие из ареста, задержания или передачи лица, выдача которого запрашивается на основании настоящего Договора.

Статья 17

Консультации и разрешение споров

1. В случае необходимости центральные органы по запросу одного из них проводят консультации по вопросам толкования или применения настоящего Договора как в целом, так и в отношении конкретных запросов.

2. Спорные вопросы, возникающие у Договаривающихся Государств при толковании или применении настоящего Договора, разрешаются по дипломатическим каналам, если центральные органы не могут достичь согласия.

Статья 18

Вступление в силу, изменение и прекращение действия

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления Договаривающихся Государств о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Изменения в настоящий Договор могут быть внесены по взаимному согласованию Договаривающихся Государств. Принятые

изменения вступают в силу в соответствии с порядком, установленным пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней со дня получения по дипломатическим каналам одним Договаривающимся Государством письменного уведомления другого Договаривающегося Государства о его намерении прекратить действие настоящего Договора. Прекращение действия настоящего Договора не препятствует завершению исполнения запросов о выдаче, полученных до даты прекращения его действия.

Совершено в Маниле "13" ноября 2017 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several sharp peaks and valleys, enclosed within a hand-drawn, irregular frame.

За Республику Филиппины

A smaller, more compact handwritten signature in black ink, featuring a prominent loop and a vertical stroke, enclosed within a hand-drawn, irregular frame.